

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2007/406/SZBP

z 12. júna 2007

o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUSEC RD Congo)

(Ú. v. EÚ L 151, 13.6.2007, s. 52)

Zmenené a doplnené:

► **M1**

Jednotná akcia Rady 2008/491/SZBP z 26. júna 2008

Úradný vestník

Č.	Strana	Dátum
L 168	42	28.6.2008



JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2007/406/SZBP

z 12. júna 2007

o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUSEC RD Congo)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14, článok 25 tretí pododsek a článok 28 ods. 3 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Rada na základe oficiálneho vyzvania Konžskej demokratickej republiky (KDR) prijala 2. mája jednotnú akciu 2005/355/SZBP o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (KDR) ⁽¹⁾ (EUSEC RD Congo), predovšetkým na podporu prechodného procesu v KDR vrátane vytvorenia reštrukturalizovanej a integrovanej národnej armády, zriadenej globálnou a úplnou dohodou, ktorú podpísali konžské strany 17. decembra 2002 v Pretórii a po ktorej nasledoval záverečný akt podpísaný 2. apríla 2003 v Sun City.
- (2) Voľby, ktoré sa konali v roku 2006 po ratifikácii ústavy tretej Konžskej republiky v roku 2005 predstavovali koniec prechodného procesu a umožnili vytvorenie vlády v roku 2007, ktorá prijala vládny program zameraný predovšetkým na globálnu reformu sektora bezpečnosti, vypracovanie národnej koncepcie, ako aj na prioritné reformné činnosti v oblasti polície, ozbrojených síl a spravodlivosti.
- (3) Organizácia Spojených národov opätovne potvrdila svoju podporu prechodnému procesu a reforme sektora bezpečnosti prostredníctvom viacerých rezolúcií Bezpečnostnej rady a v KDR vedie misiu Organizácie Spojených národov v Konžskej demokratickej republike (MONUC), ktorá prispieva k bezpečnosti a stabilite v krajine. Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 15. mája 2007 rezolúciu 1756 (2007), ktorou sa predlžuje mandát misie MONUC a ktorá umožňuje prispieť v úzkej koordinácii s ostatnými medzinárodnými partnermi, a najmä Európskou úniou (EÚ), k úsiliu zameranému na podporu vlády v počiatočnom procese plánovania reformy sektora bezpečnosti.
- (4) EÚ vyjadrila trvalú podporu prechodnému procesu v KDR a reforme sektora bezpečnosti, a to aj prijatím dvoch ďalších jednotných akcií, jednotnej akcie 2004/847/SZBP z 9. decembra 2004 o policajnej misii Európskej únie v Kinshase (KDR) týkajúcej sa Integrovanej policajnej jednotky (EUPOL Kinshasa) ⁽²⁾ a jednotnej akcie 2006/319/SZBP z 27. apríla 2006 o vojenskej operácii Európskej únie na podporu misie Organizácie Spojených národov v Konžskej demokratickej republike (MONUC) počas volebného procesu ⁽³⁾ (operácia EUFOR RD Congo).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 112, 3.5.2005, s. 20. Jednotná akcia naposledy zmenená a doplnená jednotnou akciou 2007/192/SZBP (Ú. v. EÚ L 87, 28.3.2007, s. 22).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 367, 14.12.2004, s. 30. Jednotná akcia naposledy zmenená a doplnená jednotnou akciou 2006/913/SZBP (Ú. v. EÚ L 346, 9.12.2006, s. 67).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 116, 29.4.2006, s. 98. Jednotná akcia zrušená jednotnou akciou 2007/147/SZBP (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2007, s. 44).

▼ **B**

- (5) EÚ, berúc do úvahy záujem zaujať globálny prístup, ktorý prepojí jednotlivé prebiehajúce iniciatívy, uviedla v záveroch Rady prijatých 15. septembra 2006 svoju pripravenosť zabezpečiť koordináciu úsilia, ktoré vyvíja medzinárodné spoločenstvo v sektore bezpečnosti v úzkej spolupráci s Organizáciou Spojených národov a ktoré je zamerané na podporu konžských úradov v tejto oblasti.
- (6) Rada 14. mája 2007 prijala zrevidovanú všeobecnú koncepciu týkajúcu sa pokračovania poradnej a pomocnej misie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v KDR.
- (7) Rada 14. mája 2007 schválila koncepciu operácií týkajúcu sa policajnej misie v rámci európskej politiky v oblasti bezpečnosti a obrany a jej vzťahu k zložkám justície v Konžskej demokratickej republike pod názvom EUPOL RD Congo. Rada 12. júna 2007 prijala jednotnú akciu Rady o policajnej misii v rámci reformy sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zložkám spravodlivosti v Konžskej demokratickej republike (EUPOL RD Congo). Táto misia nahradí misiu EUPOL Kinshasa.
- (8) Synergie medzi týmito dvoma misiami, EUPOL RD Congo a EUSEC RD Congo, by sa mali podporiť, pričom by sa mala vziať do úvahy možnosť, že sa tieto dve misie spoja do jedinej misie.
- (9) Na posilnenie súladu činností EÚ v KDR by sa mala v Kinshase, ako aj v Bruseli zabezpečiť čo najužšia koordinácia medzi jednotlivými aktérmi EÚ, najmä prostredníctvom vhodných dojednaní. Osobitný zástupca EÚ (OZEÚ) pre oblasť Veľkých jazier v Afrike by mal s ohľadom na svoj mandát zohrávať v tejto súvislosti významnú úlohu.
- (10) Rada prijala 15. februára 2007 jednotnú akciu 2007/112/SZBP ⁽¹⁾, ktorou sa Roeland VAN DE GEER vymenuje za nového osobitného zástupcu EÚ pre oblasť Veľkých jazier v Afrike.
- (11) Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec (GT/VS) pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku zaslal 11. mája 2007 vláde KDR list, v ktorom vyjadril obnovený záväzok EÚ.
- (12) Jednotná akcia 2005/355/SZBP bola viackrát zmenená a doplnená s cieľom posilniť misiu, najmä jednotnou akciou 2005/868/SZBP o vykonávaní projektu technickej pomoci zameraného na modernizáciu reťazca platieb ministerstva obrany KDR a jednotnou akciou 2007/192/SZBP o zriadení jednotky poverenej podporou konkrétnych projektov, ktoré financujú alebo realizujú členské štáty a radcovia na úrovni provinčných vojenských správ. Mandát misie trvá do 30. júna 2007 a mal by sa predĺžiť a upraviť na základe zrevidovanej koncepcie misie.
- (13) Uvedená jednotná akcia a jej následné zmeny a doplnenia by sa v záujme jasnosti mali nahradiť novou jednotnou akciou.
- (14) Tretie štáty by sa mali zúčastniť na projekte v súlade so všeobecnými usmerneniami, ktoré definovala Európska rada.
- (15) Súčasná bezpečnostná situácia v KDR sa môže zhoršiť, čo môže mať vážne následky na proces posilňovania demokracie, právneho štátu a medzinárodnej a regionálnej bezpečnosti. Nepretržité politické úsilie a nasadenie zdrojov EÚ prispeje k upevneniu stability v tomto regióne,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 46, 16.2.2007, s. 79.

▼ B*Článok 1***Misia**

1. Európska únia (EÚ) realizuje poradnú a pomocnú misiu v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (KDR) pod názvom „EUSEC RD Congo“, ktorej cieľom je prispieť k ukončeniu integrácie jednotlivých armádnych frakcií v KDR a prispieť k úsiliu Konga zameraného na reštrukturalizáciu a obnovu konžskej armády. Misia má poskytnúť rady a pomoc priamo príslušným konžským orgánom alebo prostredníctvom konkrétnych projektov, pričom dbá na podporu politik zlučiteľných s ľudskými právami a s medzinárodným humanitárnym právom, demokratickými normami a zásadami dobrej správy vecí verejných, transparentnosti a rešpektovania právneho štátu.
2. Misia pôsobí v súlade s mandátom uvedenom v článku 2.

*Článok 2***Mandát**

Misia sa v úzkej spolupráci a koordinácii s ostatnými účastníkmi medzinárodného spoločenstva, najmä Organizáciou Spojených národov, a sledujúc ciele uvedené v článku 1 zameriava na poskytovanie konkrétnej podpory v oblasti reformy sektora bezpečnosti v KDR, tak ako je stanovená v revidovanej všeobecnej koncepcii, vrátane:

▼ M1

- a) poskytovania poradenstva a pomoci konžským orgánom v ich práci zameranej na integráciu, reštrukturalizáciu a obnovu konžskej armády, najmä:
 - prispievaním k rozvoju jednotlivých národných koncepcií a politik, ako aj k práci na horizontálnych aspektoch zahŕňajúcich všetky oblasti, ktorých sa týka reforma sektora bezpečnosti v KDR,
 - poskytovaním podpory výborom a orgánom, ktoré sú zahrnuté do tejto práce, ako aj prispievaním k definovaniu konkrétnych priorít a potrieb konžského ľudu;
 - prispievaním, vrátane poskytnutia odborných znalostí pri výbere, vzdelávaní a výcviku personálu a hodnotení potrieb v oblasti infraštruktúry a materiálu, k vymedzeniu podrobností organizácie Sily rýchlej reakcie a na jej postupné vytvorenie v rámci celkového plánu reformy armády a pri dodržiavaní zásad v oblasti ľudských práv, medzinárodného humanitárneho práva, rodovej otázky, ako aj v otázkach detí postihnutých ozbrojenými konfliktmi;
- b) riadenia a ukončenia projektu technickej pomoci týkajúceho sa modernizácie reťazca platieb ministerstva obrany KDR, ďalej len „projekt reťazca platieb“, s cieľom plniť úlohy vymedzené vo všeobecnej koncepcii tohto projektu;
- c) v rámci projektu reťazca platieb poskytovania podpory funkcií ľudských zdrojov a rozvoju všeobecnej politiky ľudských zdrojov;
- d) určenia a pomoci pri vypracovaní rôznych projektov a možností, ktoré EÚ alebo jej členské štáty môžu podporiť v oblasti reformy sektora bezpečnosti;
- e) dohľadu a zabezpečenia vykonávania osobitných projektov financovaných alebo iniciovaných členskými štátmi v rámci cieľov misie, a to v koordinácii s Komisiou;
- f) v prípade potreby poskytovania podpory OZEÚ v rámci prác, ktoré vykonávajú výbory mierového procesu v provinciách Kivu;

▼ M1

a

- g) prispieť k zabezpečeniu súladu všetkého úsilia vynaloženého v oblasti RSB.

▼ B*Článok 3***Štruktúra misie**

Štruktúra misie je nasledovná:

- a) kancelária v Kinshase, ktorú tvoria hlavne:

— vedenie misie,

▼ M1

— podporná jednotka a

▼ B

— odborníci pridelení k jednotke poverenej najmä určovaním osobitných projektov, ktoré sú financované alebo vykonávané členskými štátmi, a ich podporou;

- b) poradcovia pridelení na kľúčové miesta v rámci ústrednej administratívy ministerstva obrany v Kinshase, ako aj v rámci provinčných administratív, ktoré patria pod ministerstvo obrany;

- c) skupina poverená projektom reťazca platieb, ktorá pozostáva z:

— vedúceho projektu so základňou v Kinshase, ktorého vymenoval vedúci misie a ktorý koná pod jeho vedením,

— divízie pre poradenstvo, expertízu a realizáciu so základňou v Kinshase zloženej z personálu, ktorý nebol pridelený ku generálnym štábom integrovaných brigád, vrátane ► **M1** mobilných skupín ◀ odborníkov, ktorá sa podieľa na kontrole vojenského personálu integrovaných brigád, a

— odborníkov pridelených ku generálnym štábom integrovaných brigád.

*Článok 4***Plán vykonávania**

Vedúci misie, ktorému pomáha Generálny sekretariát Rady, vypracuje zrevidovaný plán vykonávania misie (OPLAN), ktorý schváli Rada.

*Článok 5***Vedúci misie****▼ M1**

1. Vedúci misie zabezpečuje každodenné riadenie misie a zodpovedá za personál a disciplinárne otázky.

▼B

► **M1** 2. Vedúci misie je v rámci mandátu misie, ako sa uvádza v článku 2 písm. e), oprávnený použiť finančné príspevky členských štátov. ◀ Na tento účel uzatvára vedúci misie s dotknutými členskými štátmi dohody. Tieto dohody upravujú najmä špecifické podmienky, pokiaľ ide o odpoveď na každú sťažnosť tretích strán týkajúcu sa škôd vzniknutých konaním alebo opomenutím, ktoré spôsobil vedúci misie pri používaní prostriedkov, ktoré poskytli prispievajúce členské štáty.

Prispievajúce členské štáty nemôžu v žiadnom prípade zaviazat' EÚ alebo GT/VS k zodpovednosti za konanie vedúceho misie alebo opomenutie z jeho strany pri používaní prostriedkov týchto štátov.

3. Na účely plnenia rozpočtu misie podpíše vedúci misie zmluvu s Európskou komisiou.

4. Vedúci misie úzko spolupracuje s OZEÚ.

*Článok 6***Personál**

1. Odborníci misie sú vyslaní členskými štátmi alebo inštitúciami EÚ. S výnimkou vedúceho misie každý členský štát alebo inštitúcia znáša náklady na vyslaných odborníkov vrátane cestovných výdavkov do KDR a z KDR, platov, zdravotného poistenia a príspevkov, s výnimkou príspevkov na diéty.

2. Misia uskutoční podľa potreby nábor medzinárodného civilného personálu a miestneho personálu na základe zmluvy.

3. Všetci odborníci misie naďalej podliehajú vedeniu príslušného členského štátu alebo inštitúcie EÚ a plnia si svoje povinnosti a konajú v záujme misie. Počas misie a aj po jej skončení zachovávajú odborníci misie maximálnu mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a informáciách súvisiacich s misiou.

*Článok 7***Štruktúra velenia**

1. Misia má jednotnú štruktúru velenia.
2. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) vykonáva politickú kontrolu a strategické riadenie.
3. GT/VS dáva usmernenia vedúcemu misie prostredníctvom OZEÚ.
4. Vedúci misie misiu vedie a zabezpečuje jej každodenné riadenie.
5. Vedúci misie prostredníctvom OZEÚ podáva správy GT/VS.
6. OZEÚ podáva správy Rade prostredníctvom GT/VS.

*Článok 8***Politická kontrola a strategické riadenie**

1. PBV vykonáva pod vedením Rady politickú kontrolu a strategické riadenie misie. Rada splnomocní PBV na prijímanie príslušných rozhodnutí v súlade s článkom 25 zmluvy. Toto splnomocnenie zahŕňa právomoci potrebné na zmenu a doplnenie plánu vykonávania štruktúry velenia. Zahŕňa tiež právomoci potrebné na neskoršie prijímanie rozhodnutí o vymenovaní vedúceho misie. Rada má naďalej právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie, pričom jej pomáha GT/VS.

2. OZEÚ poskytuje vedúcemu misie politické usmernenia potrebné k jeho činnosti na miestnej úrovni.

▼B

3. PBV pravidelne podáva správy Rade.
4. Vedúci misie posielajú PBV v pravidelných intervaloch správy. V prípade potreby môže PBV pozvať vedúceho misie na svoje zasadnutia.

*Článok 9***Finančné ustanovenia****▼M1**

1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov na misiu na obdobie od 1. júla 2007 do 30. júna 2008 je 9 700 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov na misiu na obdobie od 1. júla 2008 do 30. júna 2009 je 8 450 000 EUR.

▼B

2. Pokiaľ ide o výdavky financované zo sumy uvedenej v odseku 1, uplatňujú sa tieto ustanovenia:
 - a) výdavky sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi Spoločenstva, ktoré sa uplatňujú na rozpočet s výnimkou, že žiadne predbežné financovanie nezostáva vlastníctvom Spoločenstva. Štátni príslušníci tretích štátov môžu predkladať ponuky do verejnej súťaže;
 - b) vedúci misie podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o uskutočnených činnostiach v rámci svojej zmluvy.
3. Finančné ustanovenia zohľadňujú prevádzkové požiadavky misie vrátane kompatibility vybavenia.
4. Výdavky spojené s misiou sú oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto jednotnej akcie.

*Článok 10***Účast' tretích štátov**

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania EÚ a jej jednotný inštitucionálny rámec, je možné vyzvať tretie štáty, aby prispeli k misii, s tým, že budú znášať náklady spojené s vyslaním personálu vrátane plátov, poistenia proti akémukoľvek riziku, denných dávok a cestovných výdavkov do KDR a z KDR a že primerane prispievajú na prevádzkové náklady misie.
2. Tretie štáty, ktoré prispievajú k misii, majú rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ, pokiaľ ide o každodenné riadenie misie.
3. Rada poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia týkajúce sa prijímania ponúknutých príspevkov a aby zriadil výbor prispievateľov.
4. Presné podmienky týkajúce sa účasti tretích štátov podliehajú dohode uzavretej podľa postupu uvedeného v článku 24 zmluvy. GT/VS, ktorý pomáha predsedníctvu, môže rokovať o týchto podmienkach v mene predsedníctva. Ak EÚ a tretí štát uzavreli dohodu ustanovujúcu rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia EÚ, ustanovenia tejto dohody sa uplatňujú v súvislosti s misiou.

*Článok 11***Súlady a koordinácia**

1. Rada a Komisia zabezpečujú v súlade so svojimi príslušnými právomocami súlady medzi touto jednotnou akciou a vonkajšími činnosťami.

▼B

sťami Spoločenstva v súlade s článkom 3 druhým pododsekom zmluvy. Rada a Komisia na tento účel spolupracujú. Dojednania týkajúce sa koordinácie činností EÚ v KDR sa uskutočňujú v Kinshase ako aj v Bruseli.

2. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, vedúci misie svoju činnosť úzko koordinuje s delegáciou Komisie.

3. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, vedúci misie EUSEC RD Congo a vedúci misie EUPOL RD Congo úzko koordinujú svoju činnosť a snažia sa o dosiahnutie synergií medzi obidvoma misiami, najmä pokiaľ ide o horizontálne aspekty reformy sektora bezpečnosti v KDR a spoločné funkcie oboch misií.

4. OZEÚ v súlade so svojím mandátom zaisťuje súlad činností, ktoré vykonávajú misie EUSEC a EUPOL RD Congo. Prispieva ku koordinácii s ostatnými medzinárodnými subjektami zapojenými do reformy sektora bezpečnosti v KDR.

5. Vedúci misie spolupracuje s ostatnými prítomnými medzinárodnými subjektami, najmä s misiou MONUC a tretími štátmi činnými v KDR.

*Článok 12***Poskytovanie utajovaných skutočností**

1. GT/VS je oprávnený poskytovať tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE“, ktoré boli vypracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady ⁽¹⁾.

2. GT/VS je v závislosti od operačných potrieb misie oprávnený poskytovať Organizácii Spojených národov utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE“, ktoré boli vypracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Na tento účel sa vypracujú miestne dojednania.

3. V prípade špecifickej a okamžitej operačnej potreby je GT/VS oprávnený poskytnúť hostiteľskému štátu utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE“, ktoré boli spracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Vo všetkých ostatných prípadoch sa tieto skutočnosti a dokumenty oznámia hostiteľskému štátu podľa postupov, ktoré zodpovedajú úrovni spolupráce medzi hostiteľským štátom a EÚ.

4. GT/VS je oprávnený poskytovať tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii neutajované dokumenty EÚ o rokovaniach Rady týkajúcich sa misie, na ktoré sa vzťahuje služobné tajomstvo v súlade s článkom 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ⁽²⁾.

*Článok 13***Štatút misie a jej personálu**

1. Štatút personálu misie, prípadne aj výsady, imunity a iné záruky potrebné na vykonávanie a riadne fungovanie misie, sa prijíma v súlade s postupom ustanoveným v článku 24 zmluvy. GT/VS, ktorý pomáha predsedníctvu, môže túto dohodu dojsť v jeho mene.

2. Štát alebo inštitúcia Spoločenstva, ktorá vyslala pracovníka, zodpovedá za riešenie akýchkoľvek sťažností súvisiacich s vyslaním,

⁽¹⁾ Rozhodnutie 2001/264/ES (Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1). Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/952/ES (Ú. v. EÚ L 346, 29.12.2005, s. 18).

⁽²⁾ Rozhodnutie 2006/683/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 285, 16.10.2006, s. 47). Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/4/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2007, s. 9).

▼ B

ktoré podá tento pracovník, alebo ktoré sa ho týkajú. Dotknutý štát alebo inštitúcia Spoločenstva zodpovedajú za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanému pracovníkovi.

*Článok 14***Bezpečnosť**

1. Vedúci misie je zodpovedný za bezpečnosť misie EUSEC RD Congo.
2. Vedúci misie vykonáva túto svoju zodpovednosť v súlade s usmerneniami EÚ o bezpečnosti personálu EÚ nasadeného mimo územia EÚ v rámci operačnej misie podľa hlavy V zmluvy a súvisiacich dokumentov.
3. V súlade s vykonávacím plánom (OPLAN) sa celému personálu poskytne primerané školenie o bezpečnostných opatreniach. Príslušník misie EUSEC RD Congo zodpovedný za bezpečnosť bude pravidelne poskytovať bezpečnostné pokyny.

▼ M1**▼ B***Článok 16***Nadobudnutie účinnosti a trvanie**

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť 1. júla 2007.

▼ M1

Uplatňuje sa do 30. júna 2009.

▼ B*Článok 17***Uverejnenie**

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.